

No. 29040533

MERCEDES BENZ

Einbauanleitung

Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung 13-polig / 12 Volt / ISO 11446

Fitting instructions

Electric wiring kit for towbars 13-pin / 12 Volt / ISO 11446

Instructions de montage

Faisceau pour attelage 13 broches / 12 Volt / ISO 11446

Istruzione di montaggio

Cablaggio elettrico per ganci di traino 13 poli / 12 Volt / ISO 11446

Instrucciones de montaje

Kits eléctricos para enganches de remolques 13 pins / 12 Volt / ISO 11446

Montagehandleiding

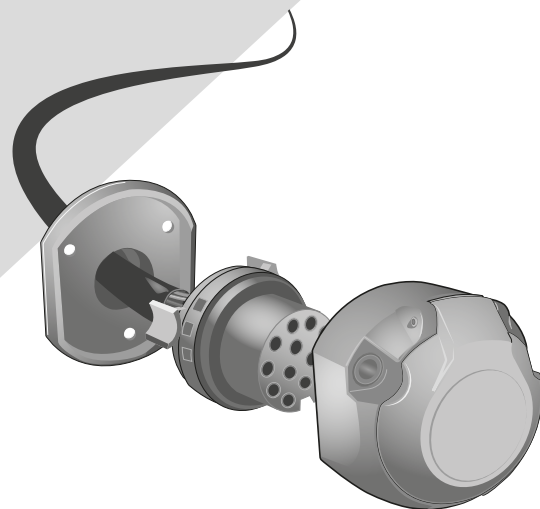
Elektro-inbouwset voor aanhangerkoppeling 13-polig / 12 Volt / ISO 11446

Instrukcja montażu

Zestaw elektryczny do haka holowniczego / 13-biegunowy / 12 Volt / ISO 11446

Návod na použitie

Elektrosada pre ťažné zariadenie / 13-pol / 12 Volt / ISO 11446



V-class
EQV

BR447
BR447

05/15→
10/20→



Vito
eVito

BR447
BR447

05/15→
01/19→

Only for vehicles with trailer-preparation!

WICHTIG!



D Der Einbau dieses Elektrosatzes muss von einer Fachwerkstatt oder entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vorsichtsmassnahmen und Richtlinien vom Fahrzeughersteller müssen beachtet werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbauanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbauanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeugs beizulegen!

Bei unsachgemässer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. der darin befindlichen Bauteile erlischt jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim Fahren ohne Anhänger oder Ladungsträger müssen ggf. verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden. Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen unverbindlich.

Für technische bzw. elektronische Änderungen, sowie Softwareupdates, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung! Das Anhängermodul ist nicht diagnosefähig!

IMPORTANT!



GB This electric kit has to be installed by a professional workshop or a suitably qualified person. The installation instructions must have been read completely before the start of any installation. Precautions and guidelines from the vehicle manufacturer must be observed. Following installation of the electric kit, the installation instructions must be kept together with the vehicle's service documents!

All warranty claims will be forfeited if the electric kit or components contained therein are used incorrectly or modified. When driving without a trailer or load carrier, any adapters that have been used must always be unplugged from the socket. Subject to changes with respect to design, equipment, colour and error. All of the data and illustrations are without obligation.

We can assume no warranty or guarantee for technical and electrical modifications or software updates carried out by the vehicle manufacturer following the initial commissioning of the electric kit and which, for example, may lead to malfunctions in the trailer socket or its peripheral equipment! The trailer module has not a diagnostic capability!

IMPORTANT!



F Le montage de ce kit de connexion électrique doit être effectué par un atelier spécialisé ou une personne possédant la qualification correspondante. Avant de débuter toute opération de montage, il est indispensable d'avoir lu entière) ment les consignes de montage! Les précautions et directives du constructeur du véhicule doivent être respectées. Une fois le kit de connexion électrique monté, joindre impérativement les consignes de montage aux documents de service du véhicule!

Toute utilisation ou modification inappropriée du kit de connexion électrique ou des pièces se trouvant à l'intérieur de celui-ci fait perdre toute prétention à une garantie. Pour la conduite sans remorque ni support de chargement, il faudra toujours au préalable retirer de la prise l'adaptateur utilisé le cas échéant. Sous réserve de modifications sur le plan de la construction, de l'équipement, de la couleur ainsi que d'erreurs. Toutes les informations et illustrations sont fournies sans engagement.

Nous déclinons toute responsabilité pour les modifications techniques ou électro) niques, ainsi que pour les mises à jour logicielles réalisées après la mise en service initiale du kit électronique du constructeur du véhicule et pouvant provoquer par exemple des dysfonctionnements de la prise de courant de la remorque ou de sa périphérie! Le module de remorque n'a pas de capacité de diagnostic!

IMPORTANTE!



I Il montaggio di questo gruppo elettronico deve essere effettuato esclusivamente da un'officina specializzata o da personale debitamente qualificato. Prima dell'inizio di tutti i lavori di montaggio, accertarsi di avere letto le istruzioni di montaggio complete. È necessario osservare le precauzioni e le linee guida del produttore del veicolo. Dopo avere effettuato il montaggio del gruppo elettronico, la documentazione di montaggio deve essere assolutamente allegata alla documentazione di assistenza del veicolo!

In caso di utilizzo scorretto o modifica del gruppo elettronico o dei componenti ivi contenuti, decade ogni diritto di garanzia! Se si viaggia senza rimorchio o piattaforma di carico, gli adattatori eventualmente utilizzati devono essere sempre scollegati dalla presa. Con riserva di modifiche strutturali, di dotazione, colore ed errori. Tutti i dati e le figure non sono vincolanti.

Non concediamo alcuna garanzia per modifiche tecniche o elettroniche, aggiorna) menti software che dopo la prima messa in funzione del gruppo elettronico vengono effettuate dal costruttore del veicolo e, ad esempio, possono causare malfunzionamenti della presa del rimorchio o delle sue periferiche! Il modulo trailer non ha una capacità diagnostica!

¡IMPORTANTE!



ES El montaje de este kit eléctrico se debe llevar a cabo en un taller especializado o por parte de una persona correspondientemente cualificada. ¡Antes de comenzar cualquier trabajo de montaje se deben haber leído las instrucciones de montaje por completo! Se deben observar las precauciones y pautas del fabricante del vehículo. ¡Después de haber montado el kit eléctrico es obligatorio adjuntar las instrucciones de montaje a los documentos de servicio del vehículo!

El uso indebido o la modificación del kit eléctrico o de los componentes en su interior supone la extinción de cualquier derecho de garantía. Si se usa el vehículo sin remolque o plataforma de carga, siempre se deberán separar los adaptadores utilizados del enchufe. Queda reservado el derecho a realizar modificaciones constructivas, de equipamiento y color y de posibles errores. Todos los datos e ilustración) nes se entienden sin compromiso.

¡No asumiremos garantía alguna por modificaciones técnicas y/o electrónicas o actuali) zaciones de software que se lleven a cabo después de la primera puesta en servicio del kit eléctrico por parte del fabricante del vehículo y que puedan dar lugar, por ejemplo, a fallos de funcionamiento de la base eléctrica para el remolque o los periféricos! ¡El módulo de remolque no tiene capacidad de diagnóstico!

BELANGRIJK!



NL De montage van deze elektrische set moet worden verricht door een bevoegde garage of een daarmee vergelijkbaar gekwalificeerd persoon. Voorafgaand aan elke montage moet men de gebruiksaanwijzing volledig hebben gelezen! Voorzorgsmaatregelen en richtlijnen van de voertuigfabrikant moeten in acht worden genomen. Na de montage van de elektrische set is het absoluut noodza) kelijk dat u de gebruiksaanwijzing bewaart bij de gegevens van de servicebeurten van uw voertuig!

In geval van ondeskundig gebruik en/of wijziging van de elektrische set en/of de daartoe behorende onderdelen vervalt elke garanties. Zodra u zonder aanhang) er of ladingdrager rijdt, moet u de desbetreffende adapters altijd loskoppelen van de stekkerdoos. Wijzigingen voorbehouden ten aanzien van constructie, uitrusting, kleur en/of eventuele misrekening/vergingssing. Aan deze informatie en afbeeldingen kunnen geen rechten worden ontleend.

Wij dragen geen enkele aansprakelijkheid voor technische en/of elektronische wijzi) gingen alsmede software-updates die worden verricht na de eerste inbedrijfstelling van de elektrische set door de autofabrikant en die bijvoorbeeld leiden tot fouten in het functioneren van de aanhangerstekkerdoos en/of de randapparatuur! De trailer module heeft geen diagnostische mogelijkheid!

WAŻNE!



PL Zestaw elektryczny musi być zainstalowany przez profesjonalny warsztat lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę. Instrukcje instalacji muszą zostać przeczytane i w pełni zrozumiane przed rozpoczęciem jakiegokolwiek instalacji. Należy przestrzegać środków ostrożności i wytycznych producenta pojazdu. Po instalacji zestawu elektrycznego instrukcje montażu należy przechowywać razem z dokumentacją serwisową pojazdu!

Wszelkie roszczenia gwarancyjne ulegają przepadkowi, jeśli zestaw lub komponenty elektryczne w nim zawarte są używane nieprawidłowo lub zmodyfikowane. Podczas jazdy bez przyczepy lub bagażnika rowerowego, wszelkie zastosowane adaptery muszą zawsze być odłączone od gniazdka. Zastrzegamy sobie zmiany w zakresie projektu, wyposażenia, koloru i błędów. Wszystkie dane i ilustracje nie są w 100% wiążące. Tekst w języku angielskim niniejszej instrukcji instalacji jest wiążący!

Nie możemy przyjąć żadnej odpowiedzialności ani gwarancji na techniczne i elektryczne modyfikacje lub aktualizacje oprogramowania przeprowadzone przez producenta pojazdu po pierwszym uruchomieniu zestawu elektrycznego, które może na przykład prowadzić do nieprawidłowego działania w gnieździe elektrycznym haka holowniczego. Moduł przyczepy nie ma możliwości diagnostycznych!

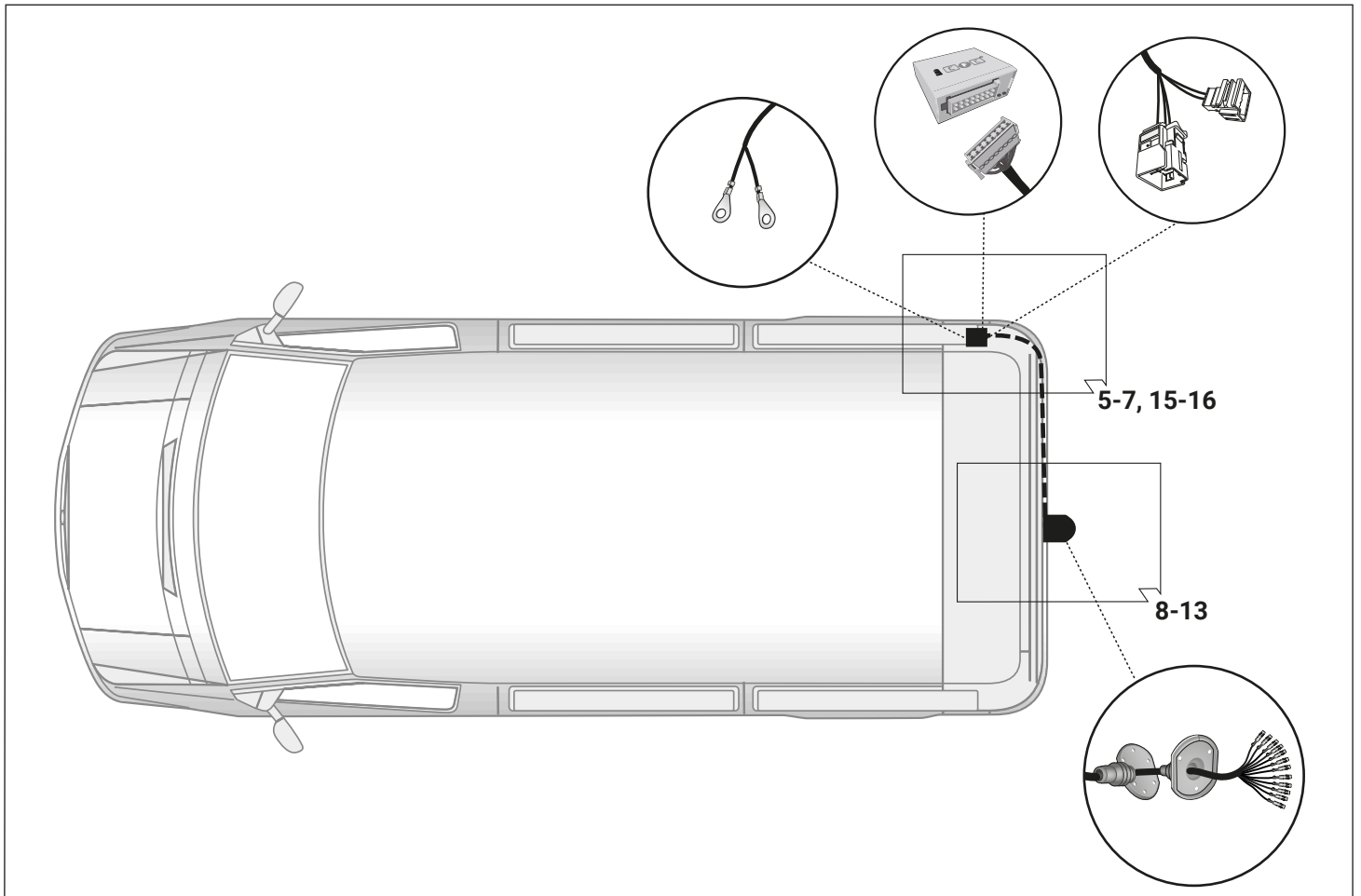
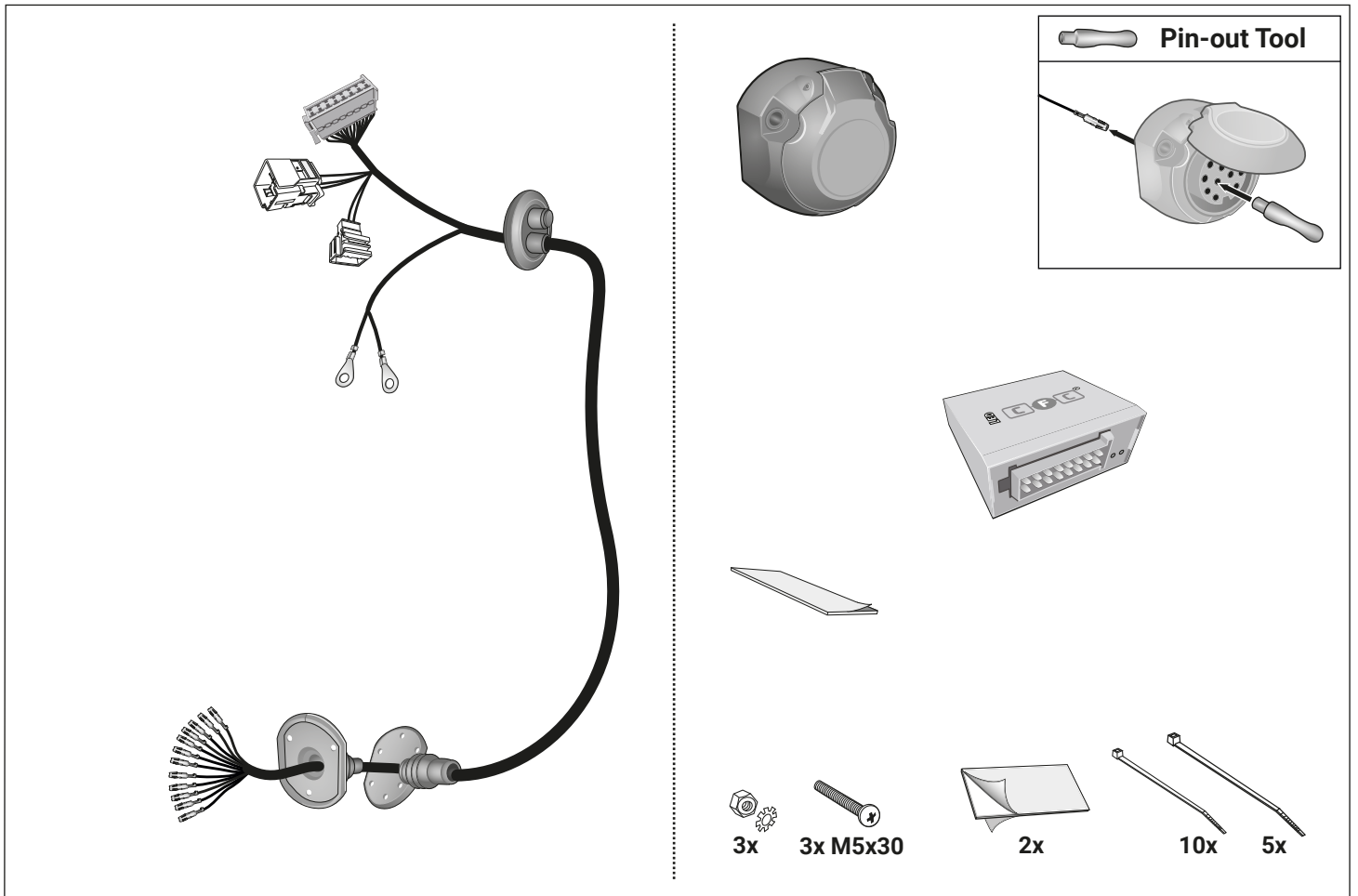
DÔLEŽITÉ!

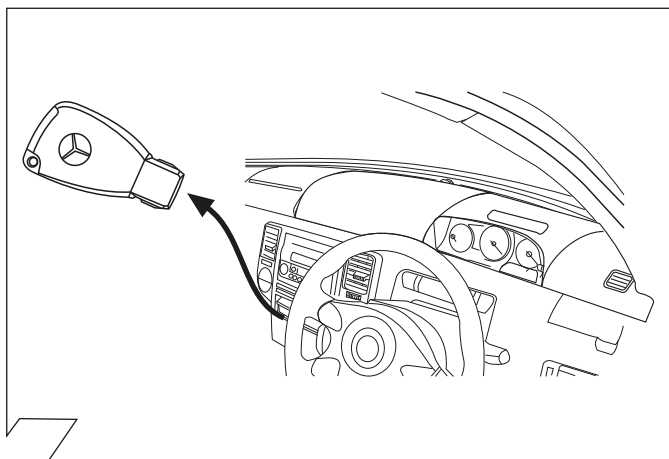


SK Montáž tejto elektrosady musí byť vykonaná v špecializovanom servise alebo kvalifikovanou osobou. Pred začatím akýchkoľvek inštalčných prác je nevyhnutné dôkladne prečítať si tento návod a inštalčné pokyny v ňom uvedené musia byť úplne pochopené! Musia sa dodržiavať bezpečnostné opatrenia a pokyny výrobcu vozidla. Po inštalácii elektrosady musí byť montážny návod uložený k servisným dokumentom vozidla!

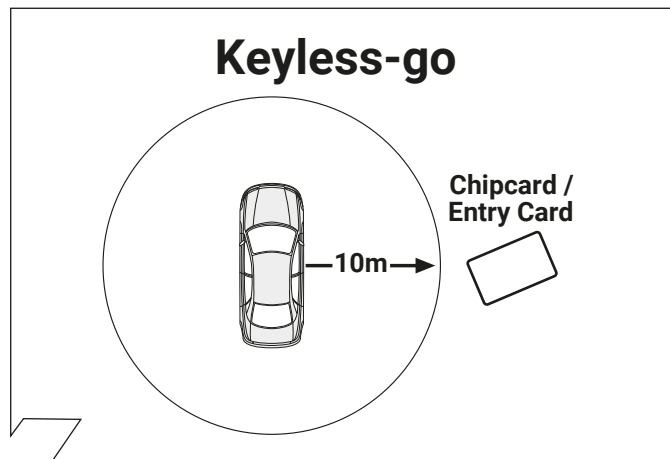
Nesprávne používanie alebo úprava elektrosady alebo jej komponentov vedie k zániku akéhokoľvek nároku na záruku. Pri jazde bez prívesu alebo nosiča nákladu musia byť použité adaptéry vždy odpojené zo zásuvky. Zmeny týkajúce sa konstruk) cie, vybavenia, farieb, ako aj omyly sú vyhradené. Všetky informácie a obrázky sú nezáväzná.

Za technické alebo elektrické modifikácie a aktualizácie softvéru, ktoré sa vykonajú výrobcom vozidla po úvodnom uvedení elektrosady do prevádzky a môžu viesť napríklad k poruche zásuvky prívesu alebo jej periférnych zariadení, neposkytujeme žiadnu záruku! Modul prívesu nemá diagnostické schopnosti!

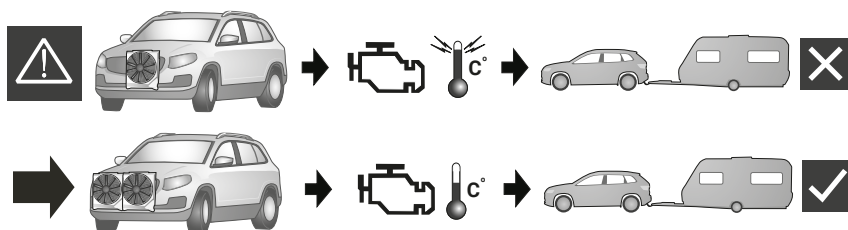




1



2



ACHTUNG!

D Die K hlerleistung des Fahrzeuges mu  bei Nachr stung einer Anh ngerKupp) lung m glicherweise erh ht werden!
Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!!

ATTENTION!

GB The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling!
You must observe the manufacturer's instructions!!

ATTENTION!

F Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la puissance du radiateur du véhicule lorsque celui est équipé ultérieurement d'un attelage remorque!
Respecter impérativement les instructions du constructeur!!

ATTENZIONE!

I La capacit  di raffreddamento del veicolo, quando si applica un gancio di traino, si deve possibilmente aumentare!
Si prega di osservare tassativamente le indicazioni del produttore!!

 ATENCIÓN!

ES  Es posible que haya que aumentar la capacidad del radiador en caso de reequipar un acoplamiento de remolque!
 Rogamos tener en cuenta las instrucciones de fabricante sin falta!

ATTENTIE!

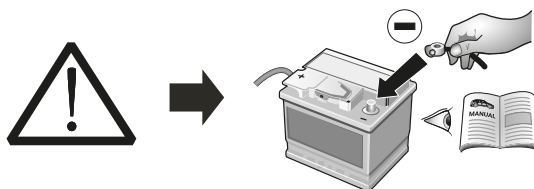
NL Het koelvermogen van het voertuig moet mogelijk worden verhoogd als achteraf een aanhangerkoppeling wordt aangebracht!
Absoluut de fabrieksopgaven in acht nemen a.u.b.!!

UWAGA!

PL Wydajno c układu chłodzenia w zale znosci od mo liwosci musi byc zwi kszona w przypadku zamontowania dodatkowego wypos zenia (hakholownicz).
Prosz  koniec zniebac o zalecenie producenta samochodu !!

POZOR!

SK Vykon chladica vozidla musi byt pri doplneni vybavy o tazne zariadenie podla moznosti zvysseny !!
Prosime bezpodmiene ne dbat na pokyny výrobcu !!



ACHTUNG!

D Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, **muß** die Massepolklemme unbedingt **vor Beginn aller Arbeiten** von der Fahrzeugbatterie getrennt werden!

Inbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemmter Batterie sowohl das Anh ngermodul als auch das fahrzeugseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden!

Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Anklemmen der Fahrzeugbatterie beachten!

ATTENTION!

GB In order to avoid malfunctions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal **must be disconnected** from the vehicle's battery **before starting work!**

Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected!

Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!

ATTENTION!

F Afin d'éviter tout dysfonctionnement ou endommagement du circuit de bord, **il est indispensable** de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule **avant le début de toute opération!**

En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est pas débranchée, le module remorque aussi bien que le dispositif de commande de circuit de bord du véhicule risquent d'être endommagés!

Veuillez respecter les directives du fabricant lors du branchement et du débranchement de la batterie du véhicule!

ATTENZIONE!

I Per evitare disturbi e danni alla rete di distribuzione elettrica, l'espansione polare a massa **deve** essere assolutamente scollegata dalla batteria del veicolo **prima dell'inizio dei lavori!**

In particolare durante i lavori e gli allacciamenti al bus di dati CAN, se la batteria non   scollegata si possono danneggiare sia la centralina rimorchio, sia la centralina della rete di distribuzione elettrica del veicolo!

Attenersi alle indicazioni del costruttore per scollegare e ricollegare la batteria del veicolo!

 ATENCIÓN!

ES  Para evitar fallos y defectos en el sistema eléctrico de a bordo **es imprescindible** separar al terminal de puesta a tierra de la batería del vehículo **antes de realizar cualquier trabajo!**

 Particularmente al realizar trabajos y conexiones al bus de datos CAN puede estropearse tanto el módulo para remolques como el regulador del sistema eléctrico de a bordo del vehículo si no se ha desconectado la batería!

 Rogamos observar las instrucciones del fabricante al conectar y desconectar la batería del vehículo!

ATTENTIE!

NL Om storingen en schade aan de elektrische bedrading te vermijden **moet** de massapoolklem absoluut **vóór aanvang van alle werkzaamheden** worden losgekoppeld van de voertuigaccu!

Vooral bij werkzaamheden aan de aansluitingen op de CAN-databus kan zowel de aanhangermodule als de voertuigzijdige regelenheid voor de elektrische installatie besch digd worden, als de accu niet ontkoppeld is!

Fabrieksvoorschriften bij het vast- en loskoppelen van de voertuigaccu in acht nemen a.u.b.!

UWAGA!

PL Aby zapobiec zbytecznym bledom w elektronice samochodu, należy **przed rozpoczęciem montazu** wi zki odlatc z klemy (-) MINUS od akumulatora!

W Przypadku nieodlatczenia klemy szczególnie przy montazu modułu CFC (CAN Bus) może nastąpić uszkodzenie tego modułu w wiązce jak rownież uszkodzenie modułu sterujacego w samochodzie!

Dla tego prosimy przestrzegac instrukcji producenta przy odlatczaniu i zataczaniu klemy akumulatora!

POZOR!

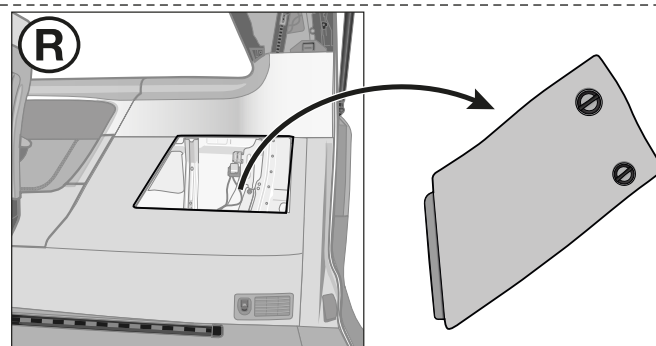
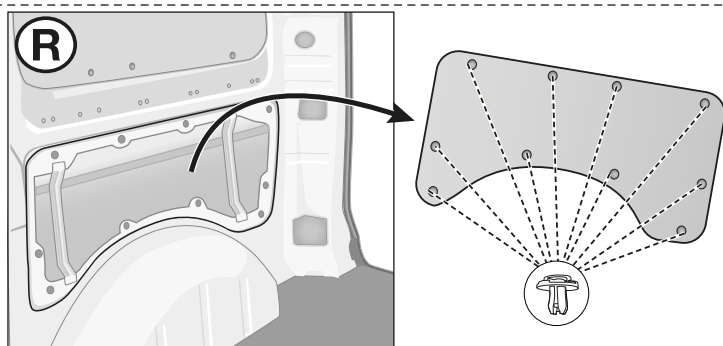
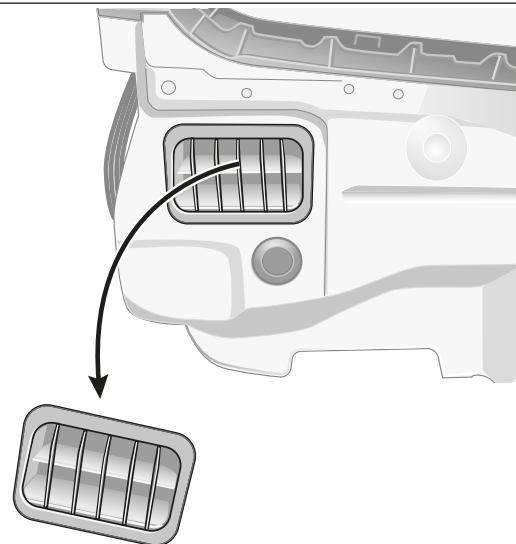
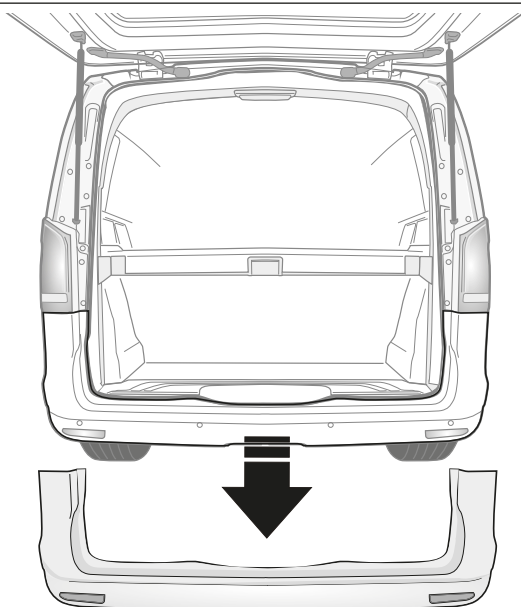
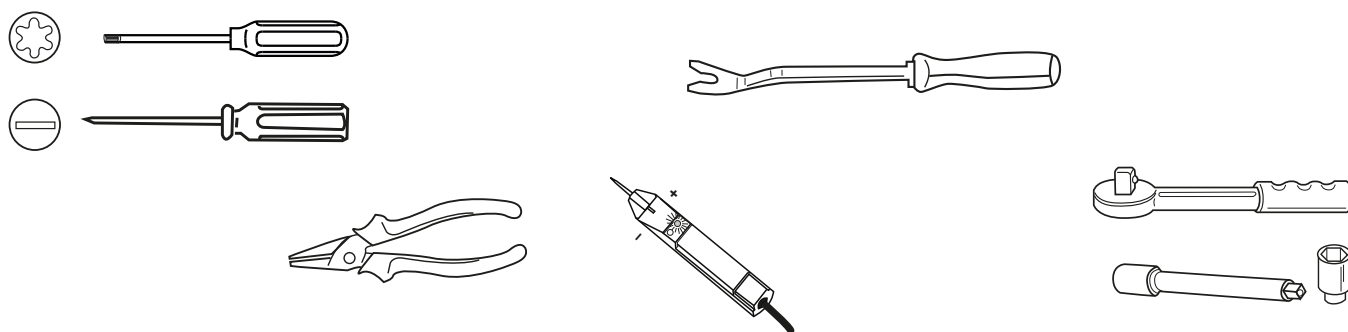
SK Aby sa zabranilo zbytecnym chybam v palubnej sieti, **musi** byt odpojena akumulatova svorka na negativny (minus) pol este **pred zacatim montaze!**

Obzvlast pri pracach a pripojeniach na CAN-datovej zbernici mo e dojsť pri neodpojen  akumulatorovej svorky k poškodeniu modu u privesu, ako aj k poškodeniu palubneho modu u vozidla!

Prosime dodr zat pokyny výrobcu pri odpojeni a pripojeni akumulat ra!

3

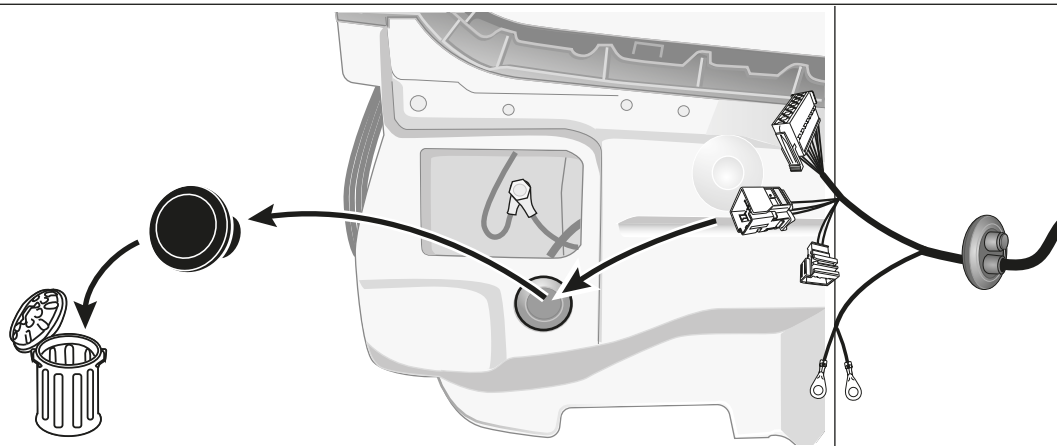
Werkzeuge - Tools - Outils - Utensile - Herramientas - Werktuigen - Narzedzia - Nastroje



4

Option 1

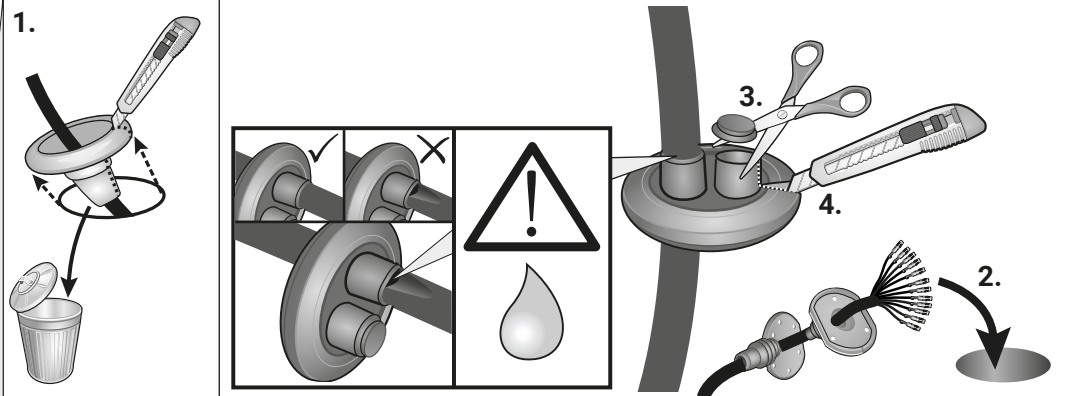
(R)



5

Option 2

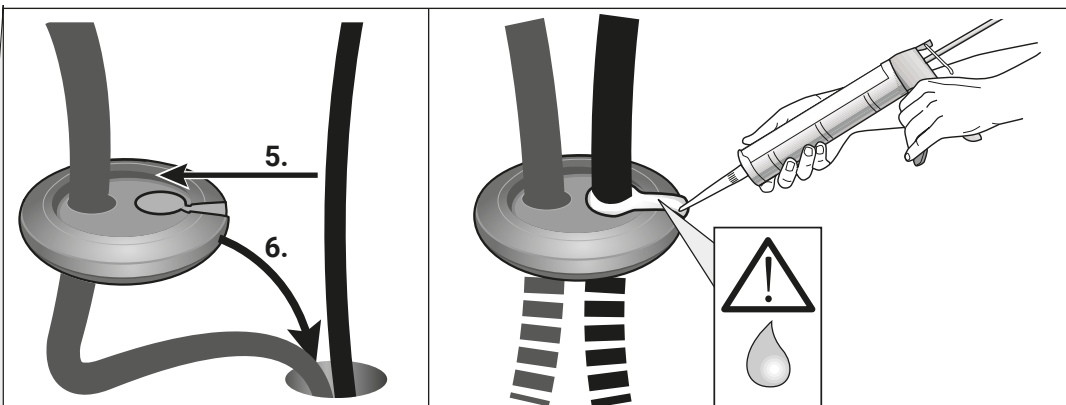
(R)



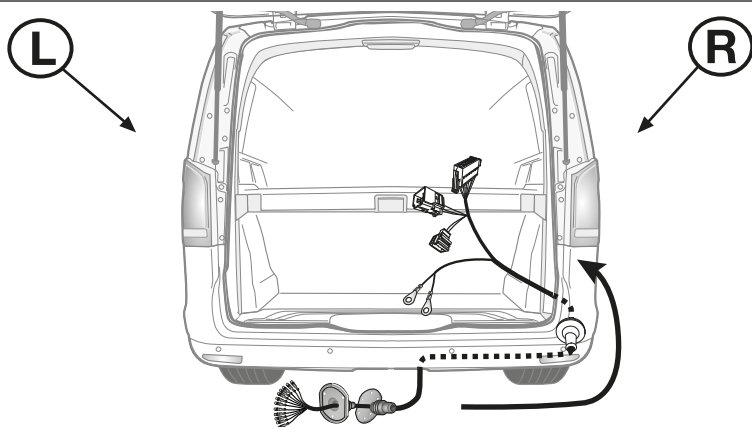
6

Option 2

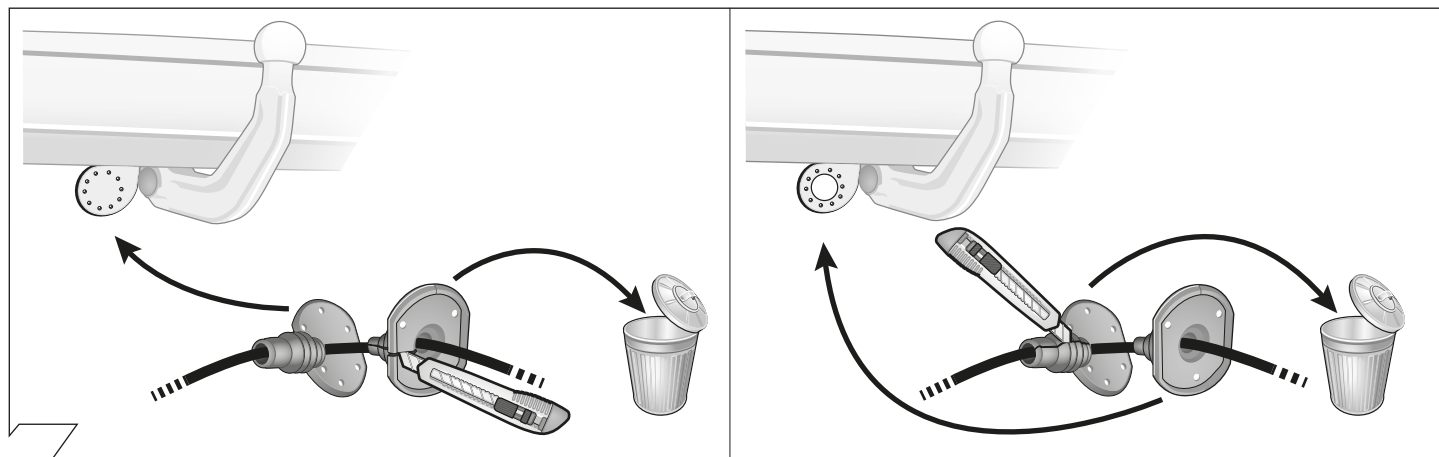
(R)



7



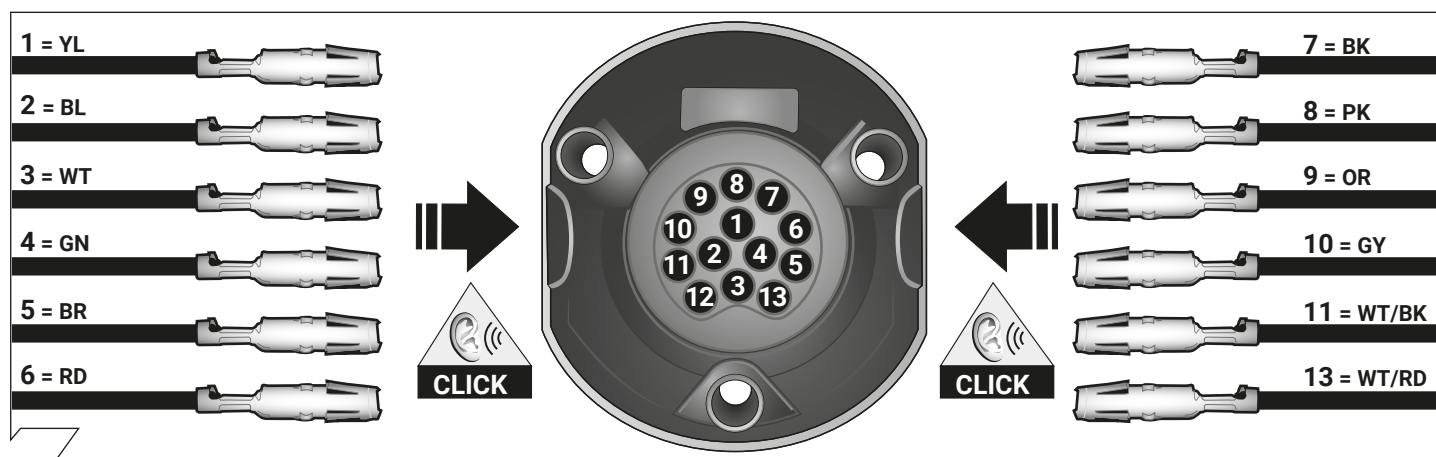
8



9

	GB	D	E	F	I	P	NL	DK	N	S	FIN	CZ	H	PL
BK	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarny
RD	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Rød	Röd	Punainen	Červená	Piros	Czerwony
GN	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grønt	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony
OR	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranzová	Narancs	Pomarańczowy
VT	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Fiolett	Violett	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy
PK	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Paars	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Růžová	Rózsaszín	Różowy
BL	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blått	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebieski
YL	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gult	Gul	Keltainen	Zlutá	Sárga	Żółty
WT	White	Weiss	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvitt	Vt	Valkoinen	Bílá	Fehér	Biały
BR	Brown	Braun	Marrón	Brun	Marrone	Marrom	Bruin	Brun	Brunt	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowy
GY	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzeno	Grijs	Grå	Grått	Grå	Harmaa	Sedá	Szürke	Szary

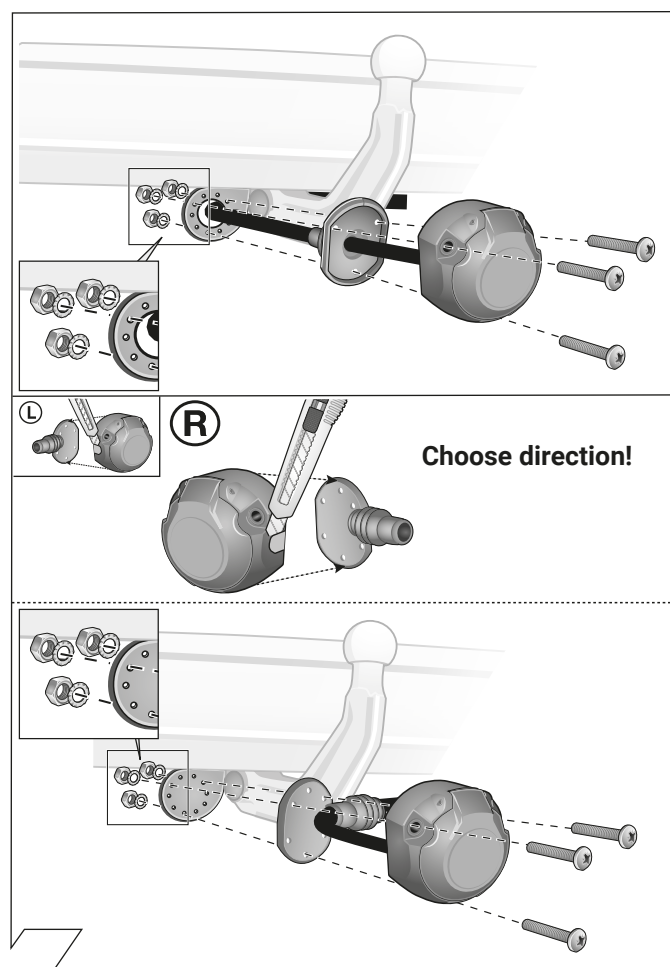
10



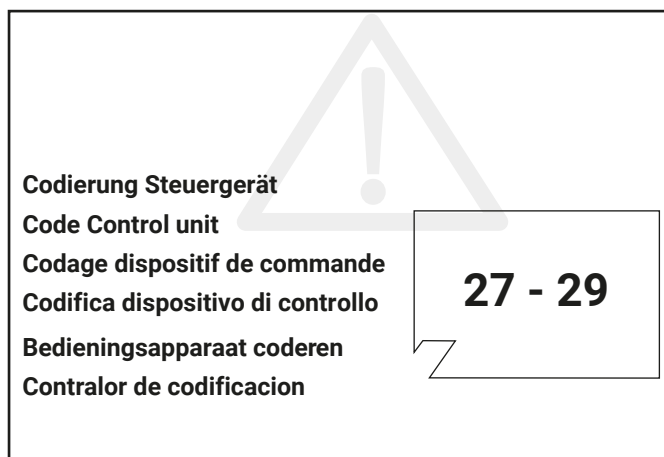
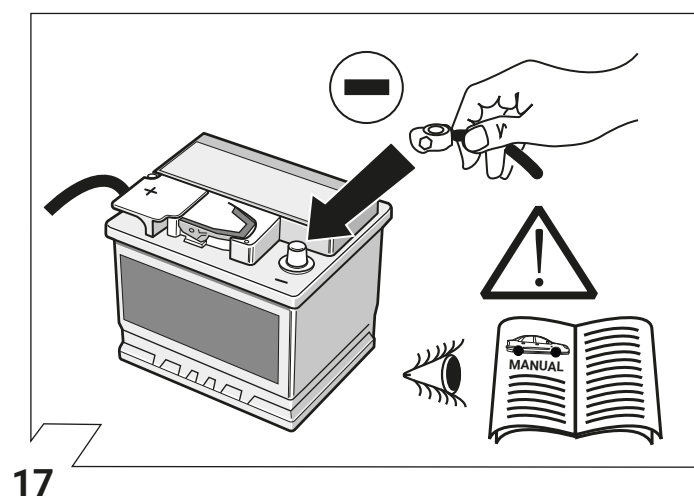
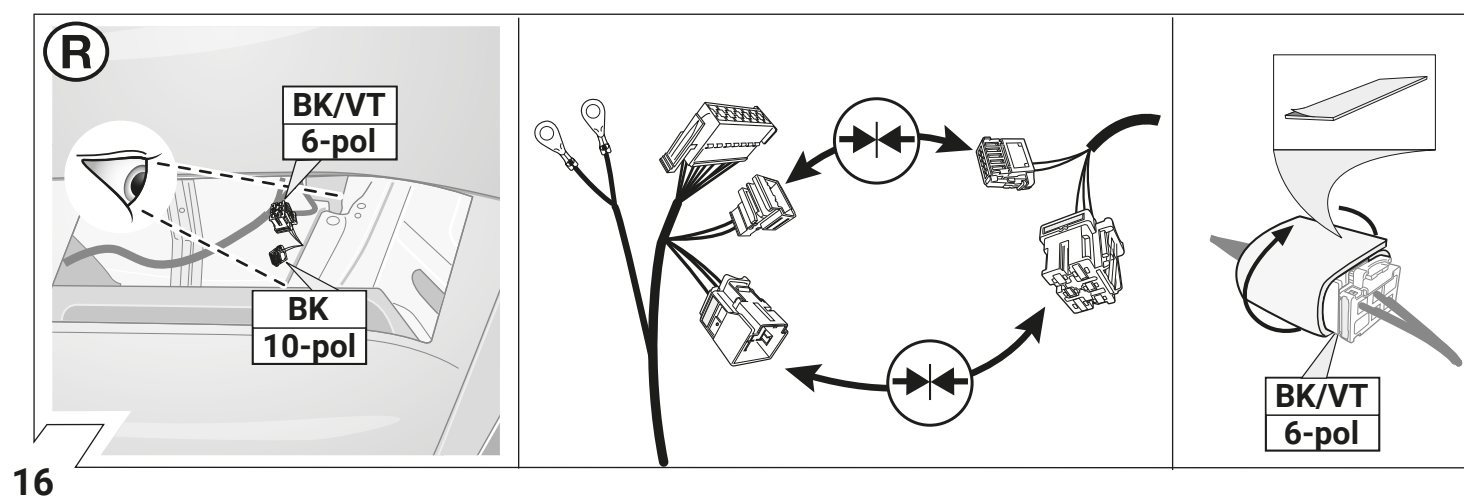
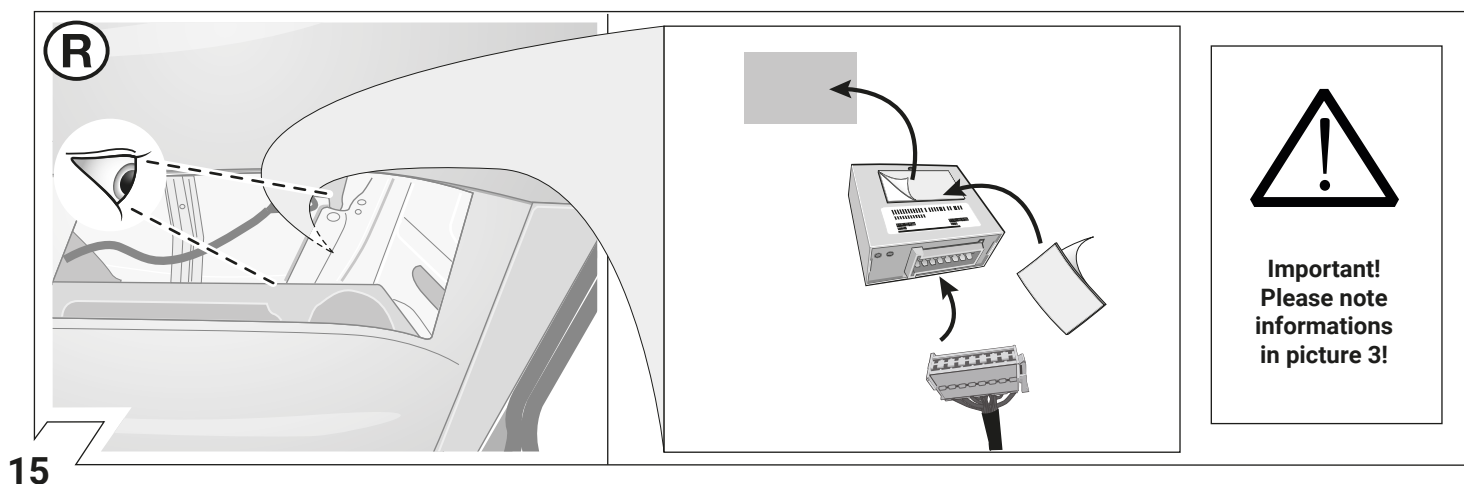
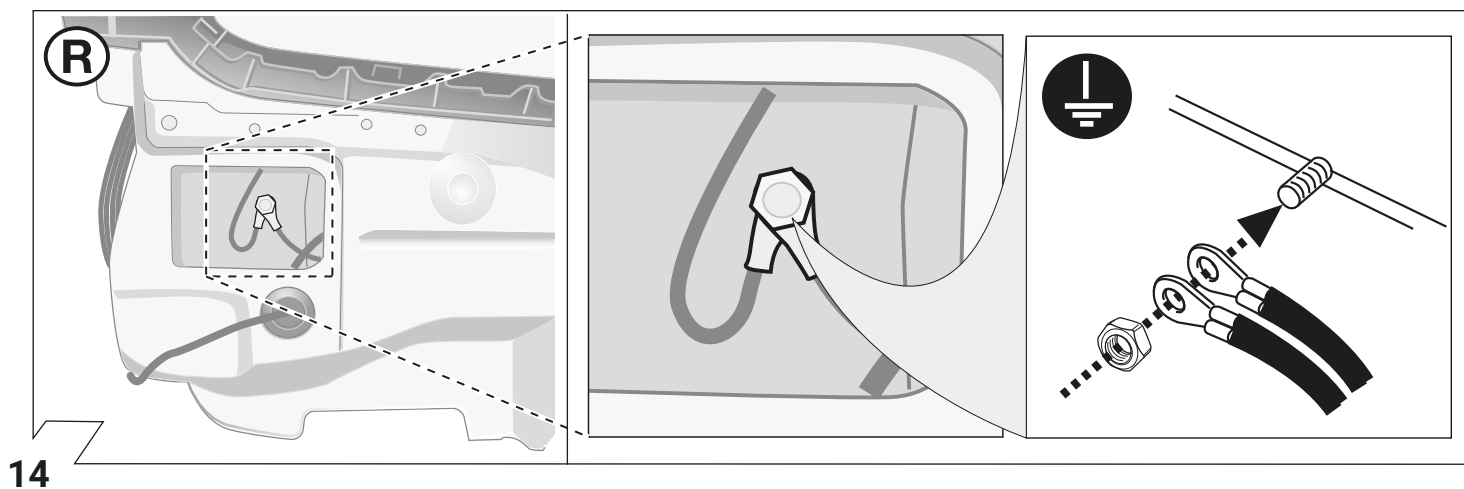
11

ISO 11446	Socket configuration / Maximum power output			
	1/L	YL	21W	
	2	BL	42W	
1-8	3/31	WT		
	4/R	GN	21W	
	5/58-R	BR	52W	
	6/54	RD	63W	
	7/58-L	BK	52W	
	8	PK	42W	
B+/30	9	OR	240W	
	10	GY	180W	
10	11	WT/BK		
	12			
9	13	WT/RD		

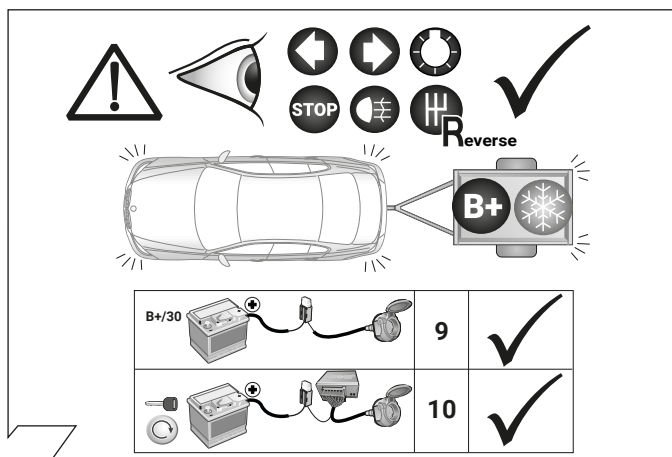
12



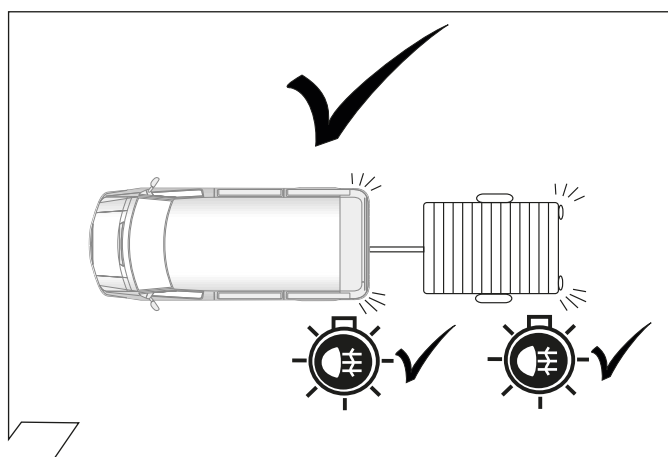
13



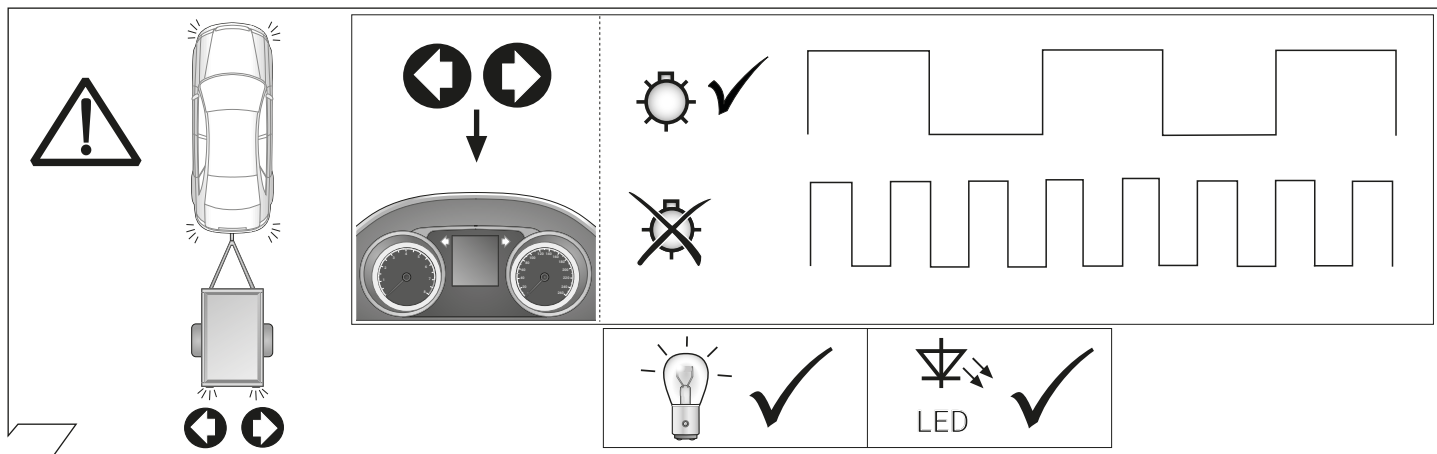
18



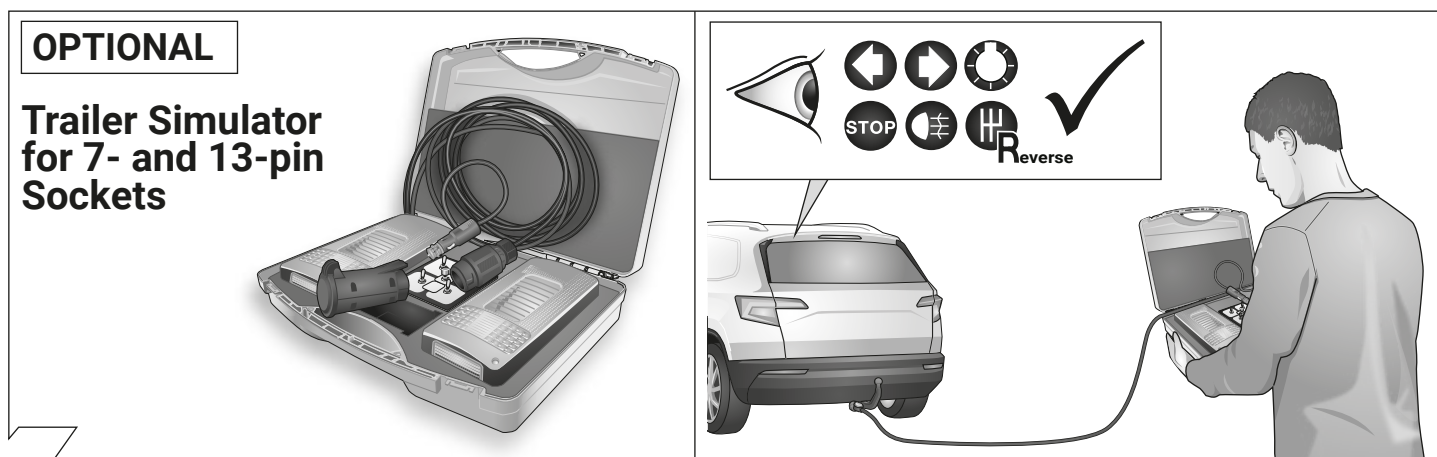
19



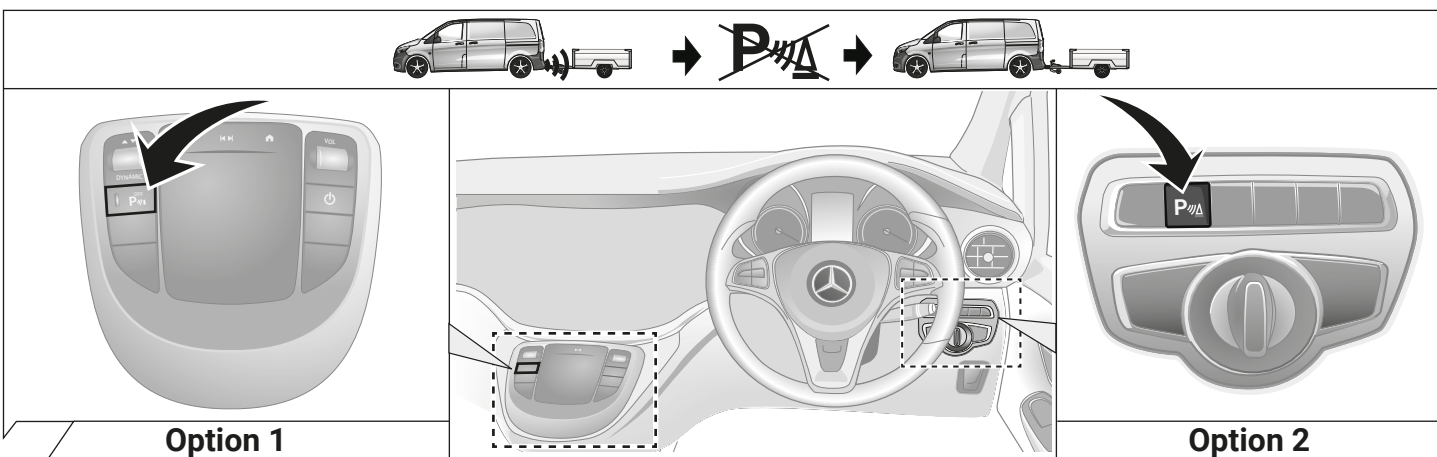
20



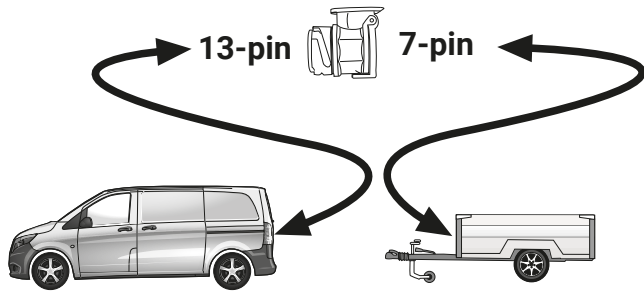
21



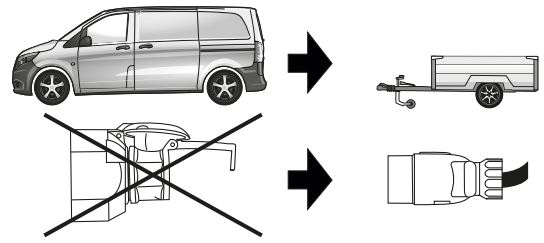
22



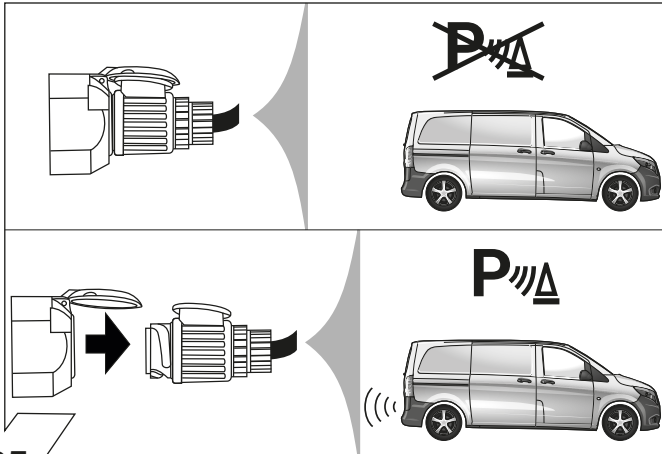
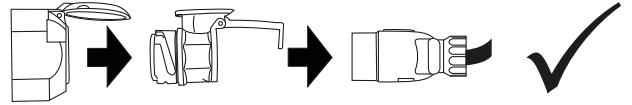
Optional: Adapter socket



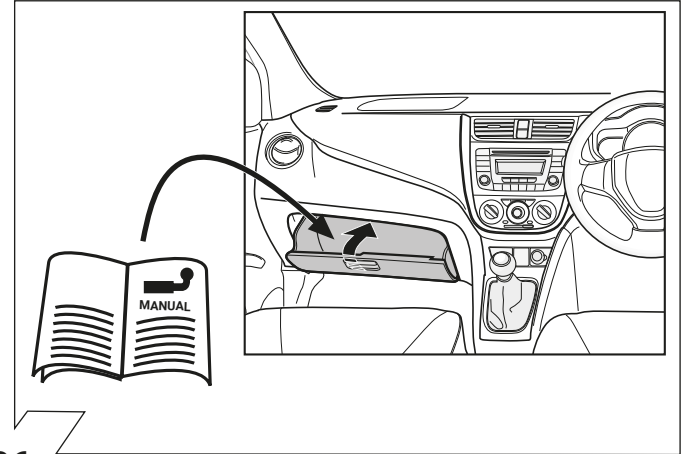
23



24

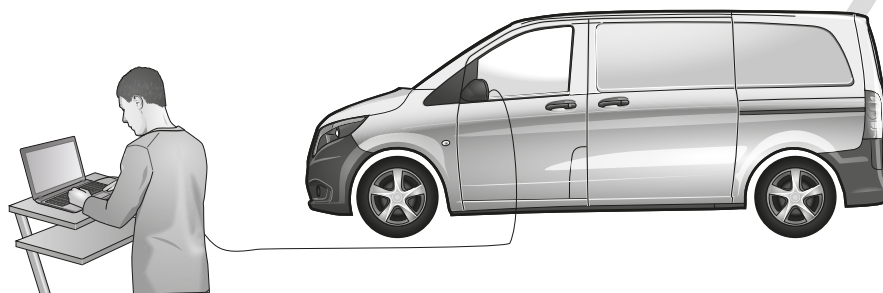


25



26

Set up trailer operation



D

Die Aktivierung der Anhängerfunktionen muss wie folgt durchgeführt werden:

1. Computer mit Auto verbinden
 2. Programm starten
 3. Klicke auf „Sonderfunktionen“
 4. Klicke auf „Eingabe bei Nachrüstungen oder Umbauten“
 5. Gebe Benutzername und Passwort ein
 6. Schreibe Q50 beim oberen (+) Feld und E57 beim unteren (-) Feld ein
 7. Akzeptiere und beende das Programm.
 8. Starte Programm erneut
 9. Klicke auf „Steuergeräte Ansicht“
10. Verbaute Steuergeräte wie folgt programmieren:
- a. Klicke z.B. auf „EVS“ (Elektronisches Zündschloss)
 - b. Klicke auf „Anpassung“
 - c. Auf der linken Seite:
Klicke auf Aktualisierung SCN-Codierung
 - d. Gehe online und warte ein paar Sekunden
11. Vorgang mit allen unten aufgeführten Steuergeräten durchführen:
- „EVS“ (Elektronisches Zündschloss)
 - „SAM“ (Signalerfass- und Ansteuermodul)
 - „Kombiinstrument“
 - „Headunit/Audio 20“
 - „ESP“ (Elektronisches Stabilitätsprogramm)

Wenn verbaut:

- „Parksystem“
- „360°-Kamera“

► Ende der Codierung

GB

The activation of the trailer functions has to be carried as follows:

1. Connect computer to car
 2. Start program
 3. Click "Special functions"
 4. Click "Input for retrofits or conversions"
 5. Enter you user name and password
 6. Write Q50 in the upper (+) field and E57 in the lower (-) field
 7. Accept and close the program.
 8. Start the program again
 9. Click "Controllers View"
10. code installed control units as follows:
- a. Click e.g. "EVS" (Ignition)
 - b. Click "Adjust"
 - c. On the left side:
click updating SCN encoding
 - d. Go online a wait a few seconds
11. Perform the operation with all the control units listed below:
- "EVS" (Ignition)
 - "SAM" (Signal detection- and control modul)
 - "combined instrument"
 - "headunit/Audio 20"
 - "ESP" (Electronic Stability Program)
- if fitted:
- "Parksystem"
 - "360° camera"

► Coding finished

F

L'activation des fonctions de la remorque doit être effectuée comme suit:

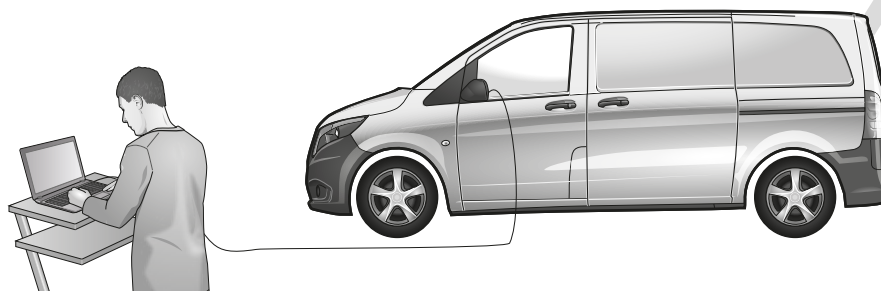
1. Relier l'ordinateur à la voiture
 2. Démarrer le programme
 3. Cliquez sur «Fonctions spéciales»
 4. Cliquez sur «Saisie pour rééquipement ou transformation»
 5. Saisissez le nom d'utilisateur et le mot de passe
 6. Inscrivez Q50 dans la zone(+) en haut et E57 dans la zone (-) en bas
 7. Acceptez et quittez le programme
 8. Redémarrez le programme
 9. Cliquez sur «Vue appareils de commande»
10. Programmez des appareils de commande montés comme suit:
- a. Cliquez p. ex. sur «EVS» (Allumage)
 - b. Cliquez sur «Adaptation»
 - c. Sur le côté gauche:
Cliquez sur actualisation SCN Codage
 - d. Rendez-vous en ligne et attendez quelques secondes
11. Effectuer la procédure avec toutes les unités de commande dans la liste ci-dessous:
- «EVS» (Allumage)
 - «SAM» (Module de Commande)
 - «instrument combiné»
 - «headunit/Audio 20»
 - «ESP» (régulation du comportement dynamique)

si installé:

- «Système de stationnement»
- «Caméra panoramique»

► Fin de codage

Set up trailer operation



I

L'attivazione di rimorchio funzionisi deve eseguire come segue:

1. Collegare il computer con l'auto
 2. Avviare il programma
 3. Cliccare su „Funzioni speciali“
 4. Cliccare su „Immissione in caso di optional supplementari o modifiche“
 5. Digitare il nome utente e la password
 6. Digitare Q50 nel campo superiore (+) e E57 nel campo inferiore (-)
 7. Accettare e chiudere il programma.
 8. Riavviare il programma
 9. Cliccare su „Vista Comando centralina“
10. codite unità di controllo installato come segue
- a. Cliccare p.es. „EVS“ (Blocco di accensione)
 - b. Cliccare su „Adattamento“
 - c. Sul lato sinistro: cliccare su actualización SCN Codifica
 - d. Collegarsi online e aspettare alcuni secondi
11. Eseguire la procedura con tutte le centraline di seguito elencati:
- „EVS“ (Blocco di accensione)
 - „SAM“ (Modulo di controllo)
 - „strumenta combinato“
 - „headunit/Audio 20“
 - „ESP“ (Electronic Stability Program)
- se installato:
- „Sistema di parcheggio“
 - „Telecamera a 360°“

► Fine della codifica

E

La activación de funciones de remolque deberá llevarse a cabo de la siguiente manera:

1. Conectar el ordenador con el coche
 2. Iniciar el programa
 3. Hacer clic en "Funciones especiales"
 4. Hacer clic en "Entradas en caso de reequipamientos o modificaciones"
 5. Introducir el nombre de usuario y la contraseña
 6. Introducir Q50 en la casilla superior (+) e E57 en la casilla inferior (-)
 7. Aceptar la entrada y finalizar el programa.
 8. Volver a iniciar el programa
 9. Hacer clic en "Ver reguladores"
10. código instalado unidades de control de la siguiente
- a. Hacer clic por ejemplo en "EVS" (Ignición)
 - b. Hacer clic en "Adaptación"
 - c. En el lado izquierdo: Hacer clic en actualización SCN Codificación
 - d. Conectarse en línea y esperar un par de segundos
11. Realice el procedimiento con todas las unidades de control que se indican a continuación:
- "EVS" (Ignición)
 - "SAM" (Módulo de control)
 - "instrumento combinado"
 - "headunit/Audio 20"
 - "ESP" (programa electrónico de estabilidad)
- si está instalado:
- "Sistema de estacionamiento"
 - "Cámara de 360°"

► Fin de la codificación

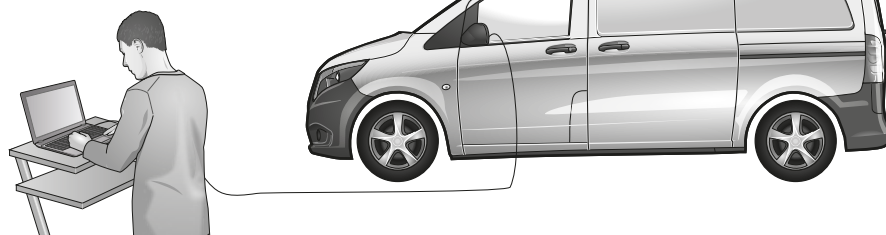
NL

De activering van de trailer-functies moet als volgt worden uitgevoerd:

1. Computer met auto verbinden
 2. Programma starten
 3. Klik op „Speciale functies“
 4. Klik op „Invoer bij achteraf toegevoegde onderdelen of modificaties“
 5. Voer gebruikersnaam en wachtwoord in
 6. Schrijf Q50 in het bovenste (+) veld en E57 in het onderste (-) veld
 7. Accepteer en beëindig het programma.
 8. Start programma opnieuw
 9. Klik op „Bekijk besturingsapparaten“
10. code geïnstalleerd besturingsapparaten als volgt
- a. Klik bijvoorbeeld op „EVS“ (Ignition)
 - b. Klik op „Aanpassing“
 - c. Aan de linkerkant: klik op update SCN-codering
 - d. Ga online en wacht een paar seconden
11. Voer de proces met alle hieronder genoemde besturingsapparaten:
- „EVS“ (Ignition)
 - „SAM“ (Signal detection- and control modul)
 - „kombi-instrument“
 - „headunit/Audio 20“
 - „ESP“ (elektronisch stabiliteitsprogramma)
- indien geïnstalleerd:
- „Parking system“
 - „360°-camera“

► Uiteinde van het coderende

Set up trailer operation



PL

Aktywacja funkcji przyczepy musi być prowadzona w następujący sposób:

1. Podłącz komputer do samochodu
2. Uruchom program
3. Kliknij "Funkcje specjalne"
4. Kliknij "Wejście dla modernizacji lub konwersji"
5. Wprowadź nazwę użytkownika i hasło
6. Napisz Q50 w górnym polu (+)
i E57 w dolnym polu (-)
7. Zaakceptuj i zamknij program.
8. Uruchom ponownie program
9. Kliknij "Widok kontrolerów"

10. zainstalowane jednostki sterujące kodowane w następujący sposób:

- za. Kliknij np. **"EVS"** (zapłon)
b. Kliknij "Dostosuj"
do. Po lewej stronie:
kliknij aktualizuj kodowanie SCN
re. Przejdź do trybu online i poczekaj kilka sekund

11. Wykonaj operację ze wszystkimi wymienionymi jednostkami kontrolnymi:

- **"EVS"** (zapłon)
- **"SAM"** (moduł detekcji i sterowania sygnałem).
- **"instrument kombinowany"**
- **"Radioodtwarzacz / Audio 20"**
- **"ESP"** (Elektroniczny układ stabilizacji jazdy)

pasowało:

- **"System Parks"**
- **"Kamera 360"**

► **Kodowanie zakończone**

SK

Aktivácia funkcií prívesu sa musí vykonať nasledovne:

1. Pripojte počítač k vozidlu
2. Spustite program
3. Kliknite na položku "Špeciálne funkcie"
4. Kliknite na položku "Vstup pre dodatočné úpravy alebo konverzie"
5. Zadaťte používateľské meno a heslo
6. Napište Q50 do horného (+) poľa
a E57 v dolnom (-) poli
7. Potvrďte a zatvorte program.
8. Spustite program znova
9. Kliknite na položku "Controllers View"

10. nakódovať riadiace jednotky nasledovne:

- a. Kliknite napr. **"EVS"** (zapaľovanie)
b. Kliknite na tlačidlo "Upraviť"
c. Na ľavej strane:
kliknite na aktualizáciu kódovania SCN
d. Choďte online a počkajte niekoľko sekúnd

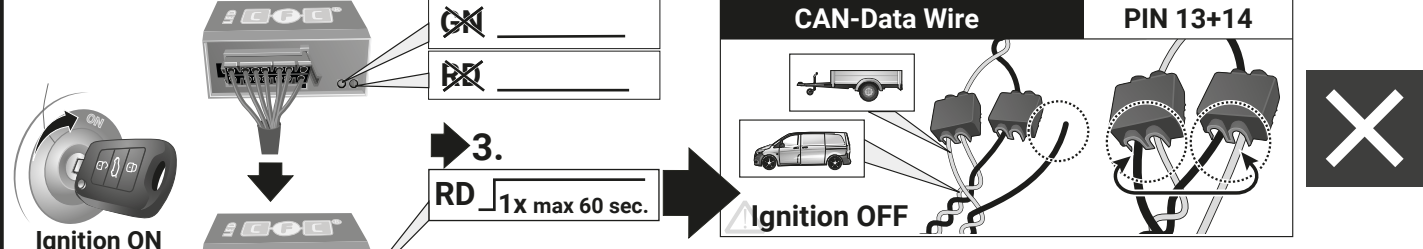
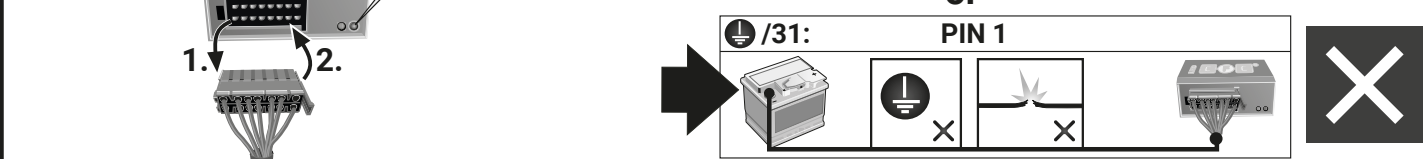
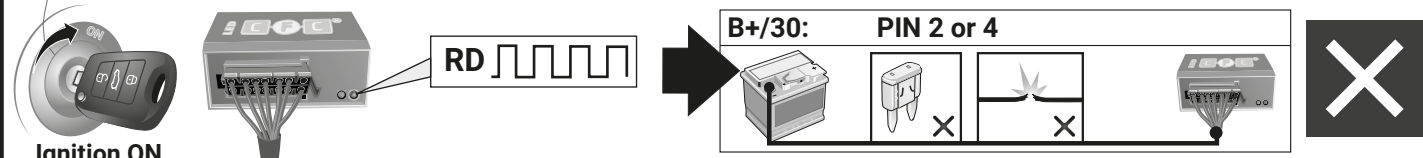
11. Vykonajte prevádzku so všetkými ovládacími jednotkami uvedenými nižšie:

- **"EVS"** (zapaľovanie)
- **"SAM"** (detekcia signálu a riadiaca jednotka)
- **"kombinovaný nástroj"**
- **"Headunit / Audio 20"**
- **"ESP"** (Elektronický systém stabilizácie)

ak je namontované:

- **"Parkovací systém"**
- **"360° kamera"**

► **Kódovanie je dokončené**

D Diagnosefunktion der Kontroll-LED's	GB Diagnosis function of control LEDs	F Fonction diagnostic des LED de contrôle	PL Diagnostyka awarii za pomocą sygnalizacji kontroltek LED
I Funzione di diagnostica dei LED di controllo	E Función de diagnóstico de los LEDs de control	NL Diagnosefunctie van de controle-LED's	SK Diagnostická funkcia kontroliek LED
			
			
			
			
			
			
D Blinküberwachung und Leuchten-Substitution bei Ausfall der Anhänger-Blinkleuchten Der Ausfall von einer oder von beiden Anhänger-Blinkleuchten wird je nach Fahrzeugtyp und Ausführung des verbauten Elektro-Einbausatzes wie folgt angezeigt: • Erhöhung / Verdoppelung der Blinkfrequenz • Volltextmeldung im Display / Kombi-Instrument • Aktivierung Kontrollleuchte für Lampenausfall • Akustische Warnung via Buzzer oder Voice-Message Bei einem Blinkleuchten-Ausfall ersetzt die gleichseitige Rückleuchte durch Aufleuchten in der Blinkfrequenz eine defekte Anhänger-Blinkleuchte (Leuchten-Substitution!).		GB Indicator failure detection and lamp substitution if the trailer indicators fail The failure of a single or on both trailer indicators will be shown depending on the type of vehicle and electric kit installed as follows: • Increase in the flashing frequency • Text message in the Display / combi-instrument • Activated control lamp for light failure • Audible warning via Buzzer or Voice-Message If an indicator fails the left or right rear light compensates the faulty indicator by flashing at the correct frequency! (Lamp substitution!).	
F Surveillance des clignotants et substitution des feux en cas de panne des clignotants de la remorque La panne d'un ou des deux clignotants de la remorque est indiquée de la façon suivante en fonction du type de véhicule et du modèle de module électrique monté: • Augmentation / doublement de la fréquence de clignotement • Message complet sur l'affichage / l'instrument combiné • Activation du voyant de contrôle pour panne de lampe • Avertissement sonore via buzzer ou message vocal En cas de panne du clignotant, le feu arrière du côté de la panne remplace un clignotant de remorque défectueux en s'allumant à la même fréquence que le clignotant! (Substitution des feux!).		I Controllo delle frecce e sostituzione delle lampade in caso di guasto alle frecce del rimorchio A seconda del tipo di veicolo e della versione del kit elettrico montato, il guasto di una o di entrambe le frecce del rimorchio si manifesta come segue: • Aumento/raddoppio della frequenza di lampeggiamento • Full text display / strumento combinato • Attivazione della spia di controllo per il guasto lampada • Segnalazione acustica mediante cicalino o messaggio vocale In caso di guasto alla luce della freccia, la luce posteriore dello stesso lato si accende sostituendo nella frequenza del lampeggio la freccia difettosa del rimorchio. (Sostituzione delle lampade!).	
E Control de intermitentes y sustitución de lámparas en caso de fallo de los intermitentes del remolque El fallo de uno o de ambos intermitentes del remolque se indicará de la siguiente manera en función del tipo del vehículo y de la ejecución del juego de montaje eléctrico montado: • Aumento/duplicación de la frecuencia de parpadeo • Mensaje de texto completo en el display/instrumento combinado • Activación de la lámpara piloto para el fallo de lámparas • Advertencia acústica mediante zumbador o mensaje de voz Si hay un fallo de intermitente, la luz trasera del mismo lado reemplazará a la lámpara defectuosa del intermitente parpadeando en la misma frecuencia que el intermitente (Sustitución de lámparas!).		NL Knippercontrole en lampvervanging bij uitval van de knipperlampen van een aanhangwagen De uitval van één of beide knipperlampen van een aanhangwagen wordt afhankelijk van het voertuigtype en de uitvoering van de ingebouwde elektroset als volgt aangegeven: • Verhoging / verdubbeling van de knipperfrequentie • Volledige tekstweergave op het display / combi-instrument • Activering controlelampje voor uitval van een lamp • Akoestische waarschuwing via buzzer of Voice-Message Bij een uitval van (een) knipperlamp(en) vervangt het gelijkzijdige achterlicht door aan te flitsen bij de knipperfrequentie een defecte knipperlamp van een aanhangwagen (Lampvervanging!).	
PL Kontrola kierunkowskazów i zastąpienie kierunkowskazów w przyczepie w przypadku awarii. Awaria jednego lub dwóch kierunkowskazów w przyczepie jest sygnalizowana w różny sposób w zależności od modelu i wyposażenia samochodu: • zwiększenie częstotliwości migania kierunkowskazów • komunikatem na desce rozdzielczej • aktywacja kontroli awarii świateł • dźwiękowa sygnalizacja lub komunikat głosowy Przy padku awarii kierunkowskazów światło cofania zastąpi kierunkowskaz po tej samej stronie kierunkowskazów światło cofania zastąpi kierunkowskaz po tej samej stronie		SK Kontrola smerových svetiel a náhrada svetiel pri vypadku smerového svetla prívesu Vypadok jedného alebo oboch smerových svetiel prívesu je v závislosti od typu vozidla a verzie elektrosady indikovaný nasledovne: • zvýšenie / zdvojnásobenie frekvencie blikania • textová správa na displeji / kombinovanom nastroji palubnej dosky • aktivácia kontroliek vypadku svetla • akustická výstraha prostredníctvom bzúčiaka alebo hlasovej spravy Pri výpadku smerového svetla nahradí blikajúce spätné svetlo tej istej strany nefunkčné smerové svetlo prívesu (náhrada svetiel!)	

	D	ERKLÄRUNG SYMBOLE	GB	SYMBOL EXPLANATION	F	EXPLICATION DES SYMBOLES	I	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	ES	EXPLICACIÓN DE LOS SIMBOLES	NL	VERKLARING SYMBOLEN	PL	OBJASNIENIA SYMBOŁI	SK	VYSVETLIVKY K SYMBOLOM
		linke (58-L) bzw. rechte (58-R) Schlussleuchte		left (58-L) respectively right (58-R) tail light		feu arrière gauche (58-L) respectivement droite (58-R)		luce posteriore sinistra (58-L) rispettivamente destra (58-R)		plato trasero izquierdo (58-L) respectivamente derecho (58-R)		Linker (58-L) c.q. rechter (58-R) achterlicht		Lewe (58-L) lub prawe (58-R) koncowe swiatlo		Ľavé (58-L) resp. pravé (58-R) koncové svetlá
		Bremsleuchte (54) / 3. Bremsleuchte (54)		stop light (54) / high mounted, third stop light (54)		feu de stop (54) / 3ème feu de stop (54)		luce d'arresto (54) / 3. luce d'arresto (54)		luz de freno (54) / tercera luz de freno (54)		Remlicht (54) / 3e remlicht (54)		Światło stop (54) / trzecie światło stop (54)		Brzdové svetlá (54) / tretie brzdové svetlo (54)
		Fahrtrichtungsanzeiger links		turn signal indicator left		feu indicateur de direction gauche		indicatore di direzione sinistra		luz indicadora de dirección de marcha izquierda		Richtingaanwijzer links		Kierunkowskaz lewy		Smerové svetlo ľavé
		Fahrtrichtungsanzeiger rechts		turn signal indicator right		feu indicateur de direction droite		indicatore di direzione destra		luz indicadora de dirección de marcha derecha		Richtingaanwijzer rechts		Kierunkowskaz prawy		Smerové svetlo pravé
		Nebelschlussleuchte(n)		rear fog light(s)		feu (x) arrière (s) de brouillard		fendinebbia		luz (-ces) trasera (s) antinebla (s)		Mistachterlicht(en)		przeciwmgielne Światło		Hmlové svetlo(á)
		Rückfahrleuchte(n)		reversing light(s)		feu (x) de marche arrière		luce (i) retromarcia		luz (-ces) de marcha atrás		Achteruitrijlicht(en)		Światło wsteczne		Spätné svetlo (á)
		Dauerstrom / Steckdose 13P Kammer 9		Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9		courant continue / prise de courant à 13 pôles, compartiment 9		alimentazione continua / presa 13 poli, camera 9		positivo continuo / caja de enchufe a 13 polos, cámara 9		Continuustroom / stekkerdoos 13P kamer 9		staly plus/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 9		Trwale plus/zásuvka 13 pólová, kontakt 9
		Ladeleitung / Steckdose 13P Kammer 10		charging wire for trailer battery / 13pin socket, chamber 10		cable de charge / prise de courant à 13 pôles, compartiment 10		cavo di carica / presa 13 poli, camera 10		cable de carga / caja de enchufe a 13 polos, cámara 10		Laadraad / stekkerdoos 13P kamer 10		przewód ładujący/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 10		Nabijacz kabeł / zásuvka 13 pólová, kontakt 10
		Anhänger / Anhängereerkennung		trailer / trailer recognition		remorque / détection de la fonction remorque		rimorchio / riconoscimento rimorchio		remolque / déttection del remolque		Aanhanger / aanhangeridentificatie		przyczepa / rozpoznanie przyczepy		Prives / rozpoznanie privesu
		Dauerstrom / permanente Stromversorgung		Permanent current power supply		courant continue / alimentation électrique permanente		corrente / alimentazione continua		positivo continuo / alimentación de corriente permanente		Continuustroom / permanente stroomvoorziening		staly plus/stale napięcie		Trwale plus / stały prąd prądu
		Masse (31)		Ground or Earth (31)		masse (31)		massa (31)		masa (31)		Massa (31)		masa 31		Ukostrenie (31)
		Batteriepolklemme Anschluss Minus		ground connection battery terminal lug		borne "moins" de la batterie		connessione negativa della batteria		conexión negativa de batería		Accupoolklem aansluiting min		klema baterii - minus		Svorka batérie - minus
		Batteriepolklemme Anschluss Plus		positive connection battery terminal lug		borne "plus" de la batterie		connessione positiva della batteria		conexión positiva de batería		Accupoolklem aansluiting plus		klema baterii - plus		Svorka batérie - plus
		Sicherung / Sicherungsstärke 20 Ampère		fuse / fuse capacity 20 Ampère		ampérage 20 ampères		fusible / fusibile con capacity 20 Ampère		fusible / amperaje 20 amperes		Zekering / zekeringsterkte 20 Ampère		Bezpiecznik / ampera 20A		Poistka / Výkon poistky 20 Amper
		Zigarettenanzünder / Zubehör-Steckdose		cigarette lighter / accessory socket		allume-cigare / prise d'accessoires		accendisigari / presa accessori		encendido de cigarillos / caja de accesorios		Sigarettenaanstekker / accessoires stekkerdoos		Zapalniczka / gniazdo uzupełniające		Zapalovač / doplňková zásuvka
		Lautsprecher / Warnsummer		loudspeaker / buzzer		haut-parleur / vibreur		autoparlante / cicalino		altavoz / señal acustica de advertencia		Luidspreker / waarschuwingszoemer		klakson		Reproduktor / klakson
		Einparkhilfe		park distance control		assistance au parking		sensori di parcheggio		ayuda para aparcar		Inparkeerhulp		czujnik(sensor) parkowania		Parkovací senzor
		Schalter / Funktionsursprung		switch / source of function		interrupteur / origine de fonction		interruttore / origine funzione		interruptor / origen de función		Schakelaar / functieoorsprong		Przełącznik		Prepínač / zdroj funkcie
		verbinden		Connect together		raccorder		connessione		conectar		Koppelen		połączyć		Spojiť
		trennen		disconnect		séparer		sconnessione		separar		Ontkoppelen		rozłączyć		Rozpojiť
		beachten / siehe weitere Informationen		Look at / see further information		considérer / voir informations ultérieures		considerare / vedere ulteriori informazioni		considerar / véase las informaciones		Let op / bekijk verdere informatie		sledzić / patrz następne informacje		Sledovať / viď, ďalšie informácie
		beachte ausgewählten Bereich		look carefully at selected area		faire attention à la zone sélectionnée		considerare area selezionata		considerar el área seleccionada		Let op gekozen bereik		sledzić/wybrana czesc		Sledovať vybranú oblasť
		Present / Occupied / OK		Present / Occupied / OK		disponible / occupé / OK		presente / occupato / OK		presente / ocupado / OK		Aanwezig / bezet / i.o.		znajdujący sie / w porządku		Nachádzajúci sa / osadený / v poriadku
		Not present / Not occupied / not OK		Not present / Not occupied / not OK		pas disponible / pas occupé / pas OK		non presente / non occupato / non OK		non presente / non ocupado / non OK		Niet aanwezig / niet bezet / niet i.o.		nie znajdujący sie / nie w porządku		Nenachádzajúci sa / neosadený / nie je v poriadku
		links		left		gauche		sinistra		izquierdo		Links		na lewo		Nalavo
		rechts		right		droite		destra		derecho		Rechts		na prawo		Napravo
		Akustische Signalisierung		acoustic indication		signalisation acoustique		segnalazione acustica		señalación acústica		Akoestische signalering		dźwiękowa sygnalizacja		Zvuková signalizácia
		Achtung / wichtiger Hinweis		attention / important advice		attention / indication importante		attenzione / indicazione importante		atención / indicación importante		Attentie / belangrijke instructie		Uwaga / ważna informacja		Pozor / dôležitá informácia